

COV NTAUB NTAWV TSHAJ TAWM TXOG TSHUAJ TIV THAIV KAB MOB

Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob MMRV (Measles, Mumps, Rubella, thiab Ua Qoob): *Yam Koj Yuav Tsum Tau Paub*

Many vaccine information statements are available in Hmong and other languages. See www.immunize.org/vis

Muaj cov ntaub ntawv hais txog tshuaj tiv thaiv lab mob sau ua lus Hmoob thiab lwm hom lus. Saib hauv www.immunize.org/vis

1. Vim li cas thiaj li yuav tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob?

Tshuaj tiv thaiv kab mob MMRV tuaj yeem tiv thaiv tau cov kab mobmeasles, mumps, rubella, thiab **ua qoob**.

- **MEASLES (M)** ua rau ua npaws, hnoos, los ntswg, thiab ua pob xoo liab, los kua muag, ua pob xoo thoob plaws lub cev. Nws tuaj yeem ua rau qaug dab peg tau (nquag ntsig txog rau ua npaws), mob pob ntseg, raws plab, thiab mob ntsws. Tsawg heev, tus kab mob ua qoob (measles) thiaj li ua rau puas lub hlwb los sis ua rau tuag tau.
- **MUMPS (M)** ua rau ua npaws, mob taub hau, mob leeg nqaij, sab nkees, tsis qab los, thiab o thiab nruj rau ntawm cov qog nqaij hauv qab pob ntseg. Tus kab mob no tuaj yeem ua rau lag ntseg, o rau ntawm lub hlwb thiab/los sis o rau txoj hlab qaj qaum, mob o rau noob qes los sis cov qe me nyuam, thiab, muaj tsawg heev, thiaj li ua rau tuag tau.
- **RUBELLA (R)** ua rau ua npaws, mob qa, ua poob xoo liab, mob taub hau, thiab khaus qhov muag. Nws tuaj yeem ua rau mob pob qij txha rau thaum hluas thiab cov poj niam laus. Yog ib tug neeg muaj tus kab mob rubella thaum lawv tseem cev xeeb me nyuam, ces tej zaum lawv yuav muaj qhov tsis zoo los sis ua rau tus me nyuam mos yug los tsis txwm.
- **UA QOOB (V)**, kuj raug hua ua kab mob “qhua pias,” ua rau muaj cov pob xoo liab khaus, ua rau ua npaws, sab nkees, tsis qab los, thiab mob taub hau. Tus kab mob no tuaj yeem ua rau tawv nqaij mob, mob ntsws, ua rau tej hlab ntsha o, o rau lub hlwb thiab/los sis txoj hlab qaj qaum, thiab kis mob rau roj ntshav, tej pob txha, los sis tej pob qij txha. Ib txhia tib neeg uas muaj tus kab mob qhua pias mas ua rau muaj cov pob xoo liab mob heev hu ua “shingles” (kuj paub tias yog herpes zoster) tom qab ntau lub xyoos.

Cov neeg feem coob uas tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob nrog MMRV mas yeej raug tiv thaiv mus tag sim neej lawm. Cov tshuaj tiv thaiv kab mob thiab kev txhaj tshuaj kom txaus mas yuav ua rau muaj mob tsawg dua nyob rau hauv Teb Chaws Meskas.

2. Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob MMRV

Tej zaum yuav txhaj cov tshuaj tiv thaiv kab mob MMRV rau **cov me nyuam yaus muaj hnuv nyoo 12 hlis txog 12 xyoos**, ib txwm:

- Txhaj thawj koob tshuaj rau thaum muaj hnuv nyoo 12 txog 15 hlis
- Txhaj koob tshuaj thib ob rau thaum muaj hnuv nyoo 4 txog 6 xyoo

Tej zaum yuav tau txhaj hom tshuaj MMRV rau tib lub sij hawm uas txhaj lwm hom tshuaj tiv thaiv kab mob. Dua ntawm cov kab mob MMRV, qee cov me nyuam yaus yuav tau txhaj cov tshuaj nyias txhaj nyias rau cov kab mob MMR (measles, mumps, thiab rubella) thiab mob ua qoob. Koj tus kws kuaj mob yuav qhia ntau ntxiv rau koj.

3. Tham nrog koj tus kws kho mob

Qhia koj tus kws txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob yog tias tus neeg tab tom yuav txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob:

- Muaj ib qho kev **fab tshuaj tom qab txhaj koob tshuaj tiv thaiv kab mob MMRV, MMR, los sis tshuaj tiv thaiv kab mob ua qoob zaum dhau los**, los sis muaj ib qho **mob loj, fab tshuaj loj txaus ntshai rau txoj sia**
- Yog **tus cev xeeb me nyuam** los sis xav tias tej zaum lawv cev xeeb me nyuam lawm—cov neeg cev xeeb me nyuam mas tsis txhob txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob MMRV rau lawm
- Muaj **feem tiv thaiv kab mob hauv lub cev tsis muaj zog**, los sis muaj **niam los yog txiv, kwv tij, los sis viv ncaus uas muaj feem tiv thaiv kab mob hauv lub cev tsis zoo xeeb txawm los lawm**
- Tau muaj **yam mob uas ua rau nws tej nqaij doog los sis los ntshav tau yooj yim**
- Muaj **keeb kwm qaug dab peg**, los sis muaj **niam los yog txiv, kwv tij, los sis viv ncaus uas muaj keeb kwm qaug dab peg los lawm**
- Yog **tab tom siv los sis npaj siv hom tshuaj salicylates** (xws li tshuaj aspirin)
- Tsis ntev los no **tau lim ntshav los sis tau txais lwm cov ntshav lawm**
- Muaj **mob ntsws qhuav**
- Tau **txhaj lwm cov tshuaj tiv thaiv kab mob nyob rau hauv 4 lub vij dhau los**

Nyob rau hauv qee kis, tej zaum koj tus kws kho mob yuav txiav txim siab ncau tsis txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob MMRV kom mus txog rau thaum rov qab tuaj kuaj zaum txuas ntxiv los sis thaum pom zoo cia tus me nyuam ntawd txhaj cov tshuaj tiv thaiv kab mob MMR thiab ua qoob hloov rau MMRV.

Cov neeg uas muaj mob me, xws li txhaws ntswg xwb ces tej zaum yuav tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob tau. Cov me nyuam yaus uas mob pes nrab los sis mob loj ces ib txwm tau tos kom lawv zoo tso thiaj li txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob MMRV tau.

Koj tus kws kuaj mob yuav qhia ntau ntxiv rau koj.



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

4. Feem tsis zoo ntawm kev fab tshuaj tiv thaiv kab mob

- Mob sab caj npab los ntawm kev txhaj tshuaj, ua pob xoo liab rau ntawm thaj chaw txhaj tshuaj, ua npaws, thiab ua pob xoo liab me ntsis tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob MMRV.
- O rau ntawm tej qog nqaj hauv sab plhu los sis caj dab los sis mob thiab txhav rau hauv tej pob qij txha rau tej thaum tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob MMRV.
- Qaug dab peg, nquag muaj feem nrog ua npaws, tuaj yeem tshwm sim tom qab txhaj hom tshuaj tiv thaiv kab mob MMRV. Feem muaj pheej hmoo tsis zoo ntawm mob qaug dab peg mas muaj ntau dua tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob MMRV tom qab nyias txhaj nyias MMR thiab mob ua qoob thaum txhaj thawj koob ntawm xuv tshuaj uas yuav tau txhaj ob koob rau cov me nyuam yaus me. Koj tus kws kho mob yuav qhia koj txog hom tshuaj tiv thaiv kab mob uas tsim nyog rau koj tus me nyuam yaus.
- Qhov fab tshuaj loj mas muaj tsawg heev, suav txog qhov mob roj ntshav muaj tsawg, uas tuaj yeem ua rau los ntshav los sis nqaj doog tsis zoo li ib txwm muaj.
- Nyob hauv cov tib neeg uas muaj feem tiv thaiv kab mob hauv lub cev tsis zoo, hom tshuaj tiv thaiv kab mob no yuav ua rau muaj mob uas tej zaum yuav txaus ntshai rau txoj sia tau. Cov tib neeg uas muaj feem tiv thaiv kab mob hauv lub cev muaj teeb meem mas txhob txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob MMRV rau.

Yog ib tug neeg pib ua pob xoo liab tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob MMRV, mas tej zaum yuav yog vim los ntawm yam tshuaj tiv thaiv kab mob ua qoob (measles) los sis mob ua qoob. Tshuaj tiv thaiv kab mob vais lav mob ua qoob tuaj yeem kis mus rau ib tug neeg uas tsis raug tiv thaiv. Ib tug neeg uas muaj pob xoo liab yuav tsum nyob kom deb ntawm cov me nyuam mos liab thiab cov tib neeg uas muaj feem tiv thaiv kab mob hauv lub cev tsis muaj zog kom mus txog rau thaum cov pob xoo liab no ploj mus tag lawm. Tham nrog koj tus kws kho mob es thiaj li paub ntau ntxiv.

Ib txhia tib neeg uas raug txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob rau tus kab mob qhua pias ua rau mob shingles (herpes zoster) tom qab ntawd ntau lub xyoos. Qhov no tshwm sim tsawg dua tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob qhua pias.

Tej thaum tib neeg cia li tsis hnov qab dab tsi li lawm tom qab kev kho mob, suav txog kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob. Qhia rau koj tus kws kuaj mob yog koj kiv taub hau los sis tsis pom kev zoo los sis hnov nrov hauv ob lub pob ntseg.

Ib yam nkaus li lwm yam tshuaj, yeej muaj qhov ua rau fab tshuaj heev los ntawm tshuaj tiv thaiv kab mob uas ua rau fab tshuaj loj, ua rau raug mob hnyav, thiab ua rau tuag tau.

5. Yog muaj ib qho teeb meem loj yuav ua li cas?

Yuav tshwm sim kev fab tshuaj tom qab tus neeg txhaj tshuaj tawm mus ntawm lub chaw txhaj tshuaj. Yog koj pom cov tsos

Hmong translation provided by California Department of Public Health, Immunization Program



mob txog kev fab tshuaj loj li no (phiv tshuaj, o rau ntawm ntsej muag thiab lub qa, ua pa nyuaj, thiab plawv dhia ceev, kiv taub hau, los sis qaug zog), ces hu rau **9-1-1** thiab koj tus neeg ntawd mus rau ntawm lub tsev kho mob uas nyob ze tshaj plaws ntawd.

Rau lwm cov tsos mob uas ntsig txog rau koj, ces hu rau koj tus kws kho mob.

Tej kev fab tshuaj tsis zoo mas yuav tsum hais qhia mus rau feem Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). Koj tus kws kho mob mam li sau daim ntawv hais qhia no, los sis koj tus kheej sau los yeej tau. Mus saib VAERS lub vev xaib rau ntawm www.vaers.hhs.gov los sis hu rau **1-800-822-7967**. VAERS tsuas yog siv rau qhov hais tawm txog kev fab tshuaj xwb, thiab VAERS cov neeg lis hauj lwm yuav tsis muab lus qhia kho mob.

6. Khoos Kas Hauv Lub Teb Chaws Them Nyiaj Rau Kev Raug Mob Vim Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob

Khoos Kas Hauv Lub Teb Chaws Them Nyiaj Rau Kev Raug Mob Vim Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) yog tsoom fww ib qho khoos kas uas tau tsim los them nyiaj rau cov tib neeg uas raug mob los ntawm qee yam tshuaj tiv thaiv kab mob. Tej ntawv thov nyiaj ntsig txog rau qhov tau iab liam tias raug mob los sis taug vim kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob mas muaj lub sij hawm rau foob, uas tej zaum yuav luv tsis pub tshaj li ntawm ob lub xyoos. Mus saib hauv VICP lub vev xaib rau ntawm www.hrsa.gov/vaccinecompensation los sis hu rau **1-800-338-2382** los mus kawm txog qhov khoos kas no thiab sau daim ntawv thov.

7. Kuv tuaj yeem kawm ntau ntxiv tau li cas?

- Nug koj tus kws kho mob.
- Hu rau lub tuam tsev saib xyuas kev noj qab haus huv koj ib cheeb tsam los sis lub xeev.
- Mus saib hauv lub vev xaib ntawm Lub Chaw Tswj Hwm Khoom Noj thiab Tshuaj Kho Mob (FDA) yog xav paub kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob ntaus lwm cov ntaub ntawv nkag rau ntawm www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Tiv Toj Rau Lub Chaw Hauj Lwm Tswj Hwm thiab Tiv Thaiv Kab Mob (CDC):
 - Hu rau **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** los sis
 - Mus saib hauv CDC lub vev xaib rau ntawm www.cdc.gov/vaccines.

Yuav kom tus (cov) kws khomob paub meej txog koj cov kev txhaj tshuaj tivthaiv, paub txog tias tseem yuav tau txhaj tshuaj tivthaiv dabtsi ntxiv, thiab paub teem sijhawm rau koj rov tuaj txhaj tshuaj tivthaiv rau yav tom ntej, koj cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv yuav raug muab xa mus rau lub Michigan Care Improvement Registry (Chaw Teev Kev Txhimkho Kev Khomob hauv Michigan). Tibneeg muaj cai thov kom lawv tus kws khomob tsis txhob muab lawv cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv xa mus rau lub Registry (Chaw Teev) no tau.

DCH-1494H

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.